

Muzeum Těšínska

I když bylo Muzeum Těšínska oficiálně ustaveno teprve po druhé světové válce v roce 1948, ve skutečnosti navazuje na mnohem starší tradice muzejnictví, které se v Těšíně odvídí od roku 1802. Tehdy se podarilo zpřístupnit muzeum v Těšíně, které se řadí k nejstarším muzeím v habsburské monarchii. Muzeum, založené Leopoldem Janem Šeršníkem, si zachovalo primát i jako muzeum v historických zemích Koruny české. Po I. světové válce došlo v rámci nového politického uspořádání v Evropě k rozdělení města Těšína česko-polskou státní hranicí a nový Český Těšín zůstal bez tradiční muzejní instituce. Již v roce 1923 proti odbor Matice osvěty lidové uvažoval o zřízení muzea v Českém Těšíně, které bylo bez většího odebry založeno v roce 1925. V roce 1929 byla v budově radnice vyhrazena místnost, která sloužila ke shromažďování sbírkových předmětů, ty však nebyly zpřístupněny veřejnosti. Dne 11. června 1948 byl přípisem Městského národního výboru v Českém Těšíně pověřen pracemi souvisejícími se zřízením muzea učitel Ladislav Báča, který poté působil také jako jeho první ředitel - správce muzea. Na počátku roku 1951 se muzeum stalo z hlediska organizačního a finančního institucí města Českého Těšína, od ledna 1952 pak muzeem okresním. V padesátých letech byla činnost muzea převážně sběratelská. Ve roce 1965 bylo muzeum rozšířeno na Vlastivědný ústav okresu Karviná se sídlem v Českém Těšíně. Dne 4. června 1967 došlo k otevření nové muzejní expozice, která byla změněna až v roce 1976. V roce 1978 došlo k přejmenování instituce na Vlastivědné muzeum okresu Karviná, v osmdesátých letech získala název Okresní vlastivědné muzeum Karviná se sídlem v Českém Těšíně. Přelom let osmdesátých a devadesátých byla ve znamení rozšiřování muzea o několik dalších poboček (v Havířově, Karviné, Havířově-Životicích, později také v Petřvaldě, Orlově, Jablunkově a Chotěbusi). Název Muzeum Těšínska získalo muzeum v roce 1990. Dnešní regionální muzeum vlastní zejména unikátní sbírkový fond z oblasti etnografie (zemědělství, řemesla, kroje, textil, lidový nábytek, lidové umění atd.), uměleckého řemesla, historie, botaniky a mineralogie.

Despite being officially established as late as after World War II, in fact, the Museum follows up on a much longer history of the museum sector, dating back to 1802. A museum managed to come into existence in Těšín, thus becoming one of the first ever museums throughout the Habsburg monarchy. The museum was established thanks to the efforts of Leopold Jan Šeršník, and just as much, it was the first museum ever opened within the historic provinces of the Kingdom of Bohemia. After World War I, the new political arrangement of Europe led to the partition of Těšín. The newly born town, Český Těšín, was left with no traditional museum organization. As early as in 1923, an educational foundation considered establishing a museum in Český Těšín. There was limited public interest as the idea came into existence in 1925. In 1929, a room was reserved inside the municipality hall to hold all museum artefacts, yet it was not open to the public. On 11 June 1948, the municipal authorities in Český Těšín charged Ladislav Báča, then a teacher, with preparations to start a museum, and in return, he became its first director and custodian. In early 1951, the museum became an organic part of the municipal structures in Český Těšín, becoming a district museum in January 1952. Throughout the 1950s, the museum's activities consisted largely in building collections. In 1965, the museum was extended to act as the National History Institute for the district, with its seat in Český Těšín. On 4 June 1967, a new exhibition was opened, to be modified in 1976. In 1978, the official name changed to the Museum of National History for the Karviná district, and in the 1980s again, to the District Museum of National History Karviná, with its seat in Český Těšín. The turn of the 1980s and 1990s witnessed expansion of the museum to include several additional subsidiaries (in Havířov, Karviná, Havířov-Životice, later on in Petřvald, Orlová, Jablunkov, and Chotěbuž). The current name, Museum of Těšín Silesia, was given in 1990. The present Regional Museum possesses an especially unique collection fund belonging to the area of ethnography (agriculture, crafts, national costumes, textile, folk furniture, folk arts etc.), art crafts, history, botany and mineralogy.

Chociaż Muzeum Śląska Cieszyńskiego zostało założone dopiero po II wojnie światowej w roku 1948, w rzeczywistości nawiązuje na wiele starsze tradycje muzealnictwa, które w Cieszynie zrodziły się w 1802 roku. Wtedy to udało się udostępnić muzeum w Cieszynie, które stało się jednym z najstarszych w monarchii habsburskiej. Muzeum założone przez Leopolda Jana Šeršníka zachowało sobie prymat jako muzeum na ziemiach historycznych Korony Czeskiej. Po II wojnie światowej w ramach nowego politycznego ustroju w Europie doszło do podziału miasta Cieszyna czesko-polską granicą państwową, przez co nowy Czeski Cieszyn został pozbawiony swojej tradycyjnej instytucji muzealnej. Już w roku 1923 Macierz Oświaty Ludowej rozważyła możliwość otwarcia muzeum w Czeskim Cieszynie, które zostało bez większego rozgłosu założone w roku 1925. W roku 1929 w budynku ratusza została wydzielona przestrzeń służąca do kolekcjonowania przedmiotów, które jednak nie były udostępnione ludności. 11 czerwca 1948 poprzez przypis Miejskiego Komitetu Narodowego w Czeskim Cieszynie pracami związonymi z założeniem muzeum został powierzony nauczyciel Ladislav Báča, który później działał także jako jego pierwszy dyrektor - kurator muzeum. Na początku roku 1951 muzeum stało się z punktu widzenia organizacyjnego i finansowego instytucją miasta Czeskiego Cieszyna, a od stycznia 1952 stało się muzeum powiatowym. W latach pięćdziesiątych działalność muzeum koncentrowała się na kolekcjonowaniu. Muzeum w roku 1965 przekształciło się w Instytut Krajoznawczy powiatu Karwina z siedzibą w Czeskim Cieszynie. Dnia 4 czerwca 1967 otwarto nową wystawę muzealną, która była przeinstalowana dopiero w roku 1976. W roku 1978 doszło do zmiany nazwy instytucji na Muzeum Krajoznawcze powiatu Karwina, w latach osiemdziesiątych uzyskała nazwę Powiatowe Muzeum Krajoznawcze Karwina z siedzibą w Czeskim Cieszynie. Przelom lat osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych był pod znakiem rozszerzania muzeum o kilka dodatkowych filii (w Hawierzowie, Karwinie, Hawierzowie-Żywocicach, później także w Pietwałdzie, Orlowej, Jablunkowie i Kocobędzu). Nazwę Muzeum Śląska Cieszyńskiego muzeum otrzymało w roku 1990. Obecne muzeum regionalne posiada przede wszystkim unikalne zbiory z dziedziny etnografii (rolnictwo, rzemiosło, stroje, tkaniny, meble ludowe, sztuka ludowa itd.), rzemiosła artystycznego, historii, botaniki i mineralogii.

Muzeum Těšínska, příspěvková organizace

Hlavní třída 15, 737 01 Český Těšín
tel.: (+420) 558 761 211, fax: (+420) 558 761 223, e-mail: muzeum@muzeumct.cz, internet: <http://www.muzeumct.cz>

Otevřeno / Open / Godziny otwarcia:

úterý - pátek / Tuesday - Friday / wtorek - piątek	9:00 - 12:30 hod., 13:00 - 17:00 hod.
sobota / Saturday / sobota	9:00 - 13:00 hod.
neděle / Sunday / niedziela	13:00 - 17:00 hod.

Vstupné / Admission / Wstęp:

Děti do 6 let a průvodce osoby s průkazem ZTP/P Children below 6 and a person accompanying a ZTP/P card holder	zdarma free	* zdarma * free
Děti do 6 let až 15 let, studenti a důchodci / Children between 6 and 15, students and pensioners / Dzieci 6-15 lat, studenci i emeryci	bezplatně free	* bezplatně * free
Děti 6-15 let, studenti i emeryci	10,- Kč 25,- Kč	* 25,- Kč * 50,- Kč
Dospělí / Adults / Dorosli		
Rodinné vstupné (2 dospělí + 2 děti) / Family ticket (2 adults + 2 children) / Rodziny (2 dorosli + 2 dzieci)	40,- Kč - 50% - 50%	* 100,- Kč * - 50% * - 50%

* Archeopark / Archaeological Park / Archeopark

Regionální informační centrum

Hlavní třída 15, 737 01 Český Těšín
tel.: (+420) 558 711 866, fax: (+420) 558 761 223, e-mail: itesin@muzeumct.cz, internet: <http://www.muzeumct.cz/info>

pondělí a středa / Monday and Wednesday / poniedziałek i środa 8:00 - 12:00 hod., 12:30 - 17:00 hod.
úterý, čtvrtok a pátek / Tuesday, Thursday and Friday / wtorek, czwartek i piątek 8:30 - 12:00 hod., 12:30 - 17:00 hod.
sobota a svátky (mimo Vánoce a Velikonoc) / Saturday and holidays 9:00 - 13:00 hod.
(except Christmas and Easter) / sobota i święta (oprócz Świąt Bożego Narodzenia i Wielkanocy)

vstupenky na akce, mapy, pohlednice, dálčiní známky, kopírování (černobílé i barevné) a laminování
tickets for events, maps, postcards, motorway stamps, copying services (monochrome and full colour), and lamination
bilety na imprezy, mapy, widokówki, winietki autostradowe, kopowanie (czarnobiałe i kolorowe) oraz laminowanie

Muzejní knihovna Silesia

Pražská 3/14, 737 01 Český Těšín
tel.: (+420) 558 761 212, e-mail: silesia@muzeumct.cz

pondělí a čtvrtok / Monday and Thursday / poniedziałek i czwartek 7:15 - 11:00 hod., 12:00 - 15:30 hod.
• prezenční výpůjční služby / a reference service, in house only / czytelnia ksiązek tylko na miejscu

Výstavní síň v Českém Těšíně

Pražská 3/14, 737 01 Český Těšín
tel.: (+420) 558 761 221, e-mail: cesky_tesin@muzeumct.cz

• Výstava představuje průřez historií, lidovou kulturu a přírodní poměry regionu.
The exhibition offers selected views of regional history, folk culture, and nature.

Wystawa przedstawia przekrój historii, ludową kulturę oraz naturalne stosunki regionu.

Archeopark Chotěbus-Podobora

735 61 Chotěbus
tel.: (+420) 721 193 517, e-mail: archeopark@muzeumct.cz

Otevřeno sezónně od května do října / Open from May to October / Otwarte sezonowo od maja do października

úterý - pátek / Tuesday - Friday / wtorek - piątek 9:00 - 15:00 hod.
(pro objednané / for advance bookings / po wcześniejszym zamówieniu)

sobota - neděle / Saturday - Sunday / sobota - niedziela 9:00 - 17:00 hod.
(bez objednávek / no bookings / bez zamawiania)

V červenci a srpnu / In July and August / W lipcu i sierpniu: 9:00 - 17:00 hod.

úterý - neděle / Tuesday - Sunday / wtorek - niedziela 9:00 - 17:00 hod.

(bez objednávek / no bookings / bez zamawiania)

Vstup každou celou hodinu, poslední v 16:00 hod. / Admissions every hour on the hour, last tour at 4 pm / Wejście o każdej kolej godzinie, ostatnie o 16:00

Wejście o każdej kolej godzinie, ostatnie o 16:00 / Wejście o każdej kolej godzinie, ostatnie o 16:00

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 11. stulecia

• replika slovanského hradiště z 8. - 11. století / a replica emulating a Slavic stronghold from the 8th - 11th century / replika grodu słowiańskiego z 8. - 1